

Estimado Cliente:

Sinceras felicitaciones por haber comprado un Pingüino y muchas gracias por la confianza que ha depositado en nosotros.

Queremos pedirle que dedique la máxima atención y un poco de su precioso tiempo a la lectura de este manual. Es necesario que conozca usted en detalle el Pingüino porque sólo así podrá aprovechar a fondo sus virtudes, ya sea en el momento de la instalación como durante el uso.

Esperamos que el Pingüino le resulte también a usted un fiel compañero para el verano, una amable fuente de bienestar y frescura.

Cordialmente,

De' Longhi S.p.A.

INTRODUCCION

Este aparato es un acondicionador muy versátil, ya que puede realizar la condensación con agua o con aire y queda al usuario la elección entre ambas modalidades.

- 1) **CON AGUA** - Para cuando se desea lograr alta eficiencia, bajo consumo y rápido establecimiento de las condiciones de bienestar. Se aconseja este tipo de funcionamiento al principio, cuando el ambiente está particularmente caluroso.
- 2) **CON AIRE** - Para cuando se desea un enfriamiento menos intenso, un funcionamiento más "cómodo" (no se debe llenar el bidón).

La versatilidad es tal que, al terminarse la reserva de agua en el bidón, el aparato se conmuta automáticamente al funcionamiento con aire.

DATOS TECNICOS

Tab. 1

		FUNCIONAMIENTO AGUA - FUNCIONAMIENTO AIRE
Tensión de alimentación	(V)	220 ...240 V~
Frecuencia	(Hz)	50
Consumo de corriente	(A)	véase placa de características
Potencia máx consumida en acondic. características		(W) véase placa de características
* Potencia refrigerante	(Frig/h, W, Btu/h)	véase placa de características
Potencia refrigerante	(Frig/h, W, Btu/h)	véase placa de características
Aire circulante	(m ³ /h)	360
Temporizador		24 h
Dimensiones: ancho	(mm)	560
altura		735
profundidad		390
Peso neto	(kg)	44
Los datos técnicos son susceptibles de variación		

* Según norma ASHRAE 128P

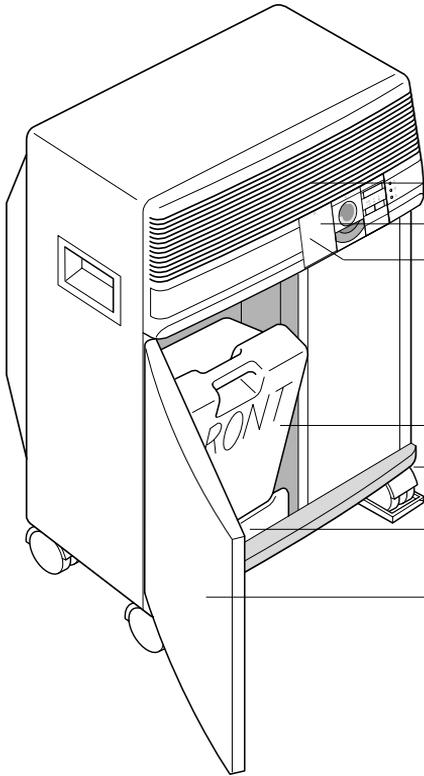
NOTA: Para temperaturas ambientales superiores a los 32°C, se aconseja poner en marcha el aparato con agua.

CONDICIONES OPTIMAS DE FUNCIONAMIENTO

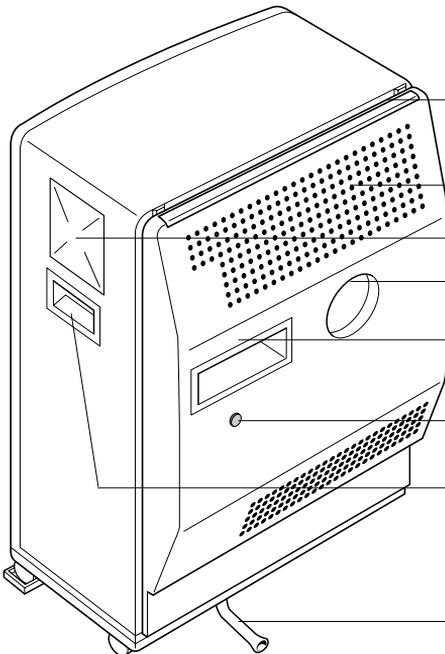
Tab. 2

TEMPERATURA DE LA HABITACION		21 ÷ 32°
HUMEDAD DEL AIRE EN LA HABITACION		MENOS DEL 80%
ALIMENTACION	FRECUENCIA	50 Hz
	VOLTAJE	220 ... 240 V~

DESCRIPCION DEL ACONDICIONADOR



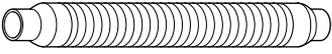
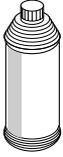
- Rejilla de salida de aire
- Temporizador
- Tapa do temporizador (para acceder al tempoirizador, deslizar a la derecha la tapa)
- Bidón para el agua
- Ruedas
- Freno
- Bandeja
- Puerta frontal



- Filtro del aire
- Rejilla de aspiración del aire
- Sobre con la garantía
- Alojamiento tubo de descarga del aire
- Alojamiento para el cable de alimentación
- Botón para rearme
- Asas para levantar el aparato
- Tubo de drenaje de la bandeja

DESCRIPCION DE LAS PARTES ACCESORIAS

Tab. 3

	DESCRIPCION	CANTIDAD DE PIEZAS
	Tubo flexible	1
	Tapa + Brida	1
	Amortiguador freno	2
	Descalcificador	1
	Boquilla para ventana	1
	Set de ventosas	1

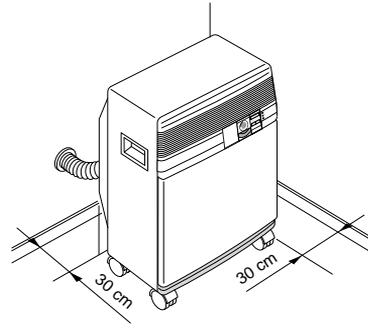
CONTROL DE LOS ACCESORIOS

Verifique que estén todas las partes listadas en la Tabla 3.

INSTALACION

Nuestro acondicionador es móvil y versátil: se puede utilizar con **“instalación fija”** o desplazarlo fácilmente de una habitación a la otra.

La distancia del equipo a las paredes debe ser por lo menos de 30 cm.

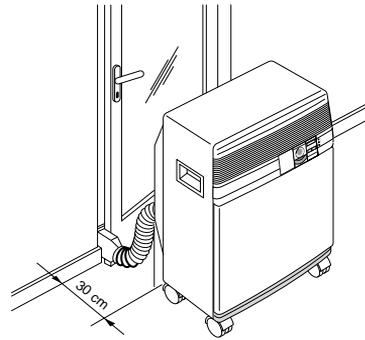


Si se realiza una instalación fija, el aire que se expulsa del tubo posterior será totalmente expelido del ambiente en el cual se haya instalado el acondicionador.

Controle que la habitación (si es particularmente pequeña) no esté demasiado cerrada. El efecto de depresión, causando anomalías de funcionamiento, podría hacer intervenir el interruptor de seguridad. Generalmente, es suficiente la aireación natural dada por las rendijas de puertas y ventanas. Eventualmente, deje una puerta entreabierta (basta una luz de 1 cm).

El aparato puede usarse también con una instalación “volante” que permite usarlo en cualquier ambiente no preparado con la sola presencia de una ventana o puerta-ventana. El sistema “volante” permite utilizar inmediatamente el acondicionador en tanto no se realice la instalación fija.

Nota: En todos los casos, controle que el acondicionador esté colocado sobre un **“suelo plano”**. Eventualmente, instale los dos frenos en las ruedas delanteras.



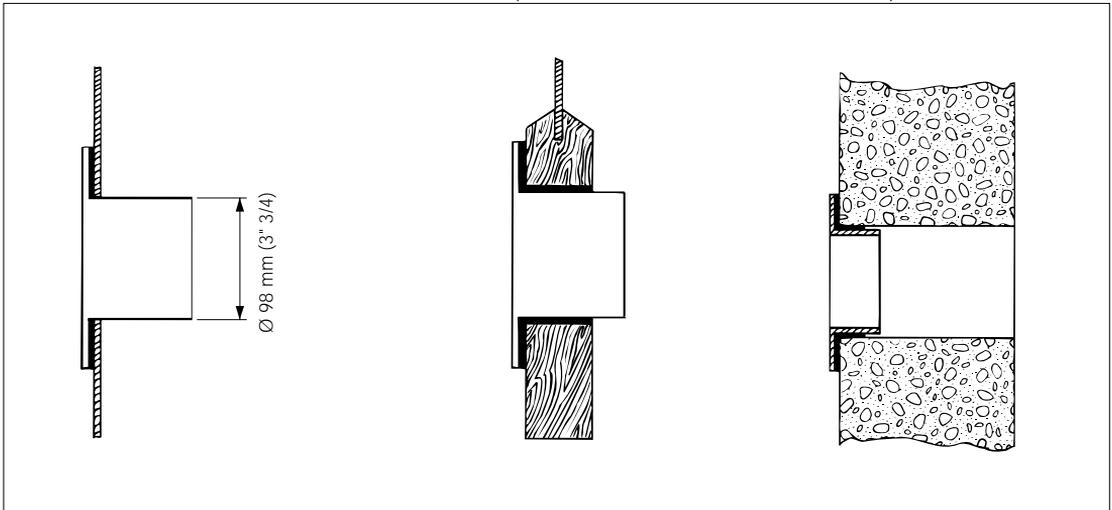
Instalación fija.

Los orificios de descarga deben estar en comunicación con el exterior y pueden practicarse en cualquier pared, fija o móvil.

A 1
en el cristal de la ventana

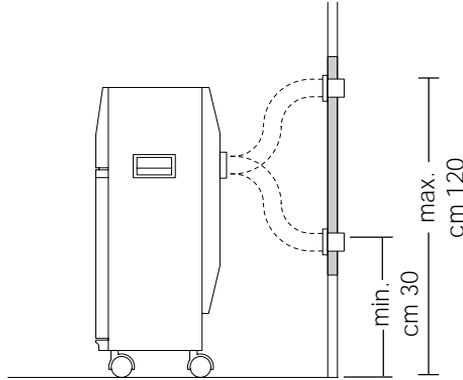
A 2 en el zócalo de madera
de la puerta-ventana

A 3
en la pared



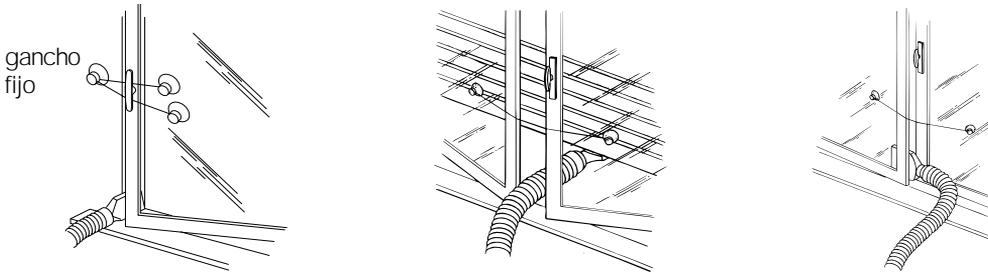
Altura del orificio:

puede practicarse en cualquier parte de la zona indicada con línea de puntos.



Una vez realizada la perforación y en tanto no se instale el aparato, se recomienda cubrirla con la tapa que se entrega con el equipo.

Instalación volante: se puede realizar de varias maneras:



En todo caso, cuanto más se aproxime a la ventana, menor será la dispersión.

Se recomienda:

- no obturar el orificio de salida;
- bajar parcialmente la persiana sin aplastar la salida de aire, reduciendo así las radiaciones solares y el intercambio de aire entre interior y exterior.

CONEXION ELECTRICA

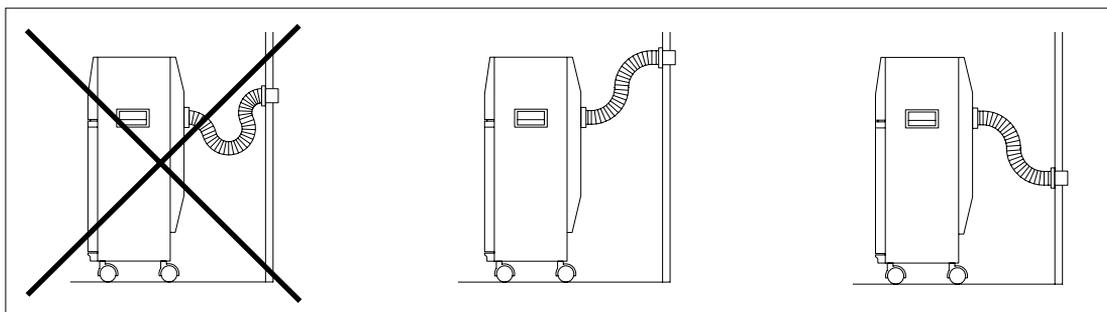
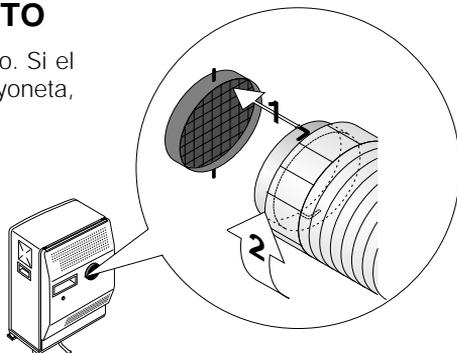
- La línea eléctrica, del tipo para electrodomésticos, debe tener una capacidad adecuada para la potencia consumida por el aparato (el consumo se indica en la Tabla 1).
- Verifique que la tensión de alimentación sea de 220/240 V -50 Hz.
- El tomacorriente debe tener una eficiente conexión a tierra.

Nota: En caso que el enchufe según normas europeas que posee el acondicionador (CEE 7, VII) no sea adecuado para los tomas de pared disponibles y se decida cambiarlo, hacerlo por uno con capacidad no inferior a 10 A - 250 V (IMO) con conexión a tierra. Extraiga el cable de alimentación de su alojamiento (situado en la parte posterior del aparato) y enchúfelo en el tomacorriente.

ESTE APARATO ES CONFORME A LA DIRECTIVA EN 55014 SOBRE LA ELIMINACION DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

PREPARACION PARA EL FUNCIONAMIENTO

- 1) Introducir el tubo de descarga de aire en su alojamiento. Si el acondicionador está dotado de tubo con acople bayoneta, introducirlo como se indica en la figura.
- 2) Ponga el acondicionador cerca del orificio de descarga de la pared o de una ventana. Cuide que el pavimento esté liso y coloque los amortiguadores/frenos debajo de las ruedas.
- 3) El tubo de descarga puede comprimirse y estirarse de 500 a 1400 mm, pero es conveniente usarlo en su longitud mínima. **No use ninguna prolongación para el tubo.**

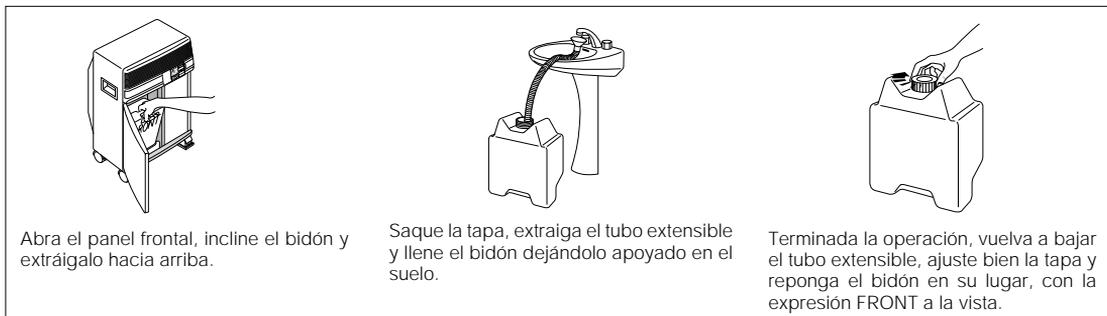


COMO LLENAR EL BIDON POR PRIMERA VEZ

Utilice el agua del grifo, si no contiene sales. El agua es necesaria para enfriar el condensador y se expulsa en forma de vapor a través del orificio de descarga. La duración de una carga de agua depende mucho de las condiciones ambientales, como temperatura, humedad, aislación, exposición al sol, número de personas presentes, etc.

Indicativamente, la duración oscila entre 7 y 10 horas.

Una vez terminada el agua del bidón, el funcionamiento se conmutará automáticamente a aire. En el mismo momento aumentará la cantidad de aire que expulsa el tubo posterior.



Durante el funcionamiento con agua y en lugares particularmente silenciosos (ej., dormitorios) puede oírse un leve gorgoteo, lo cual es totalmente normal.

Atención: no use agua que contenga sal común, como por ejemplo el agua de mar o el agua descalcificada con equipos que utilizan esta sal.

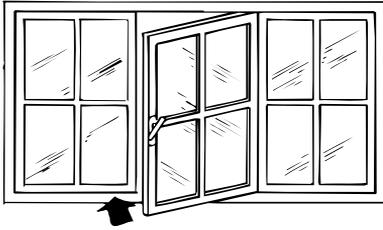
FUNCIONAMIENTO CON AIRE

Se decide usted utilizar el acondicionador con aire, basta no colocar agua en el bidón.

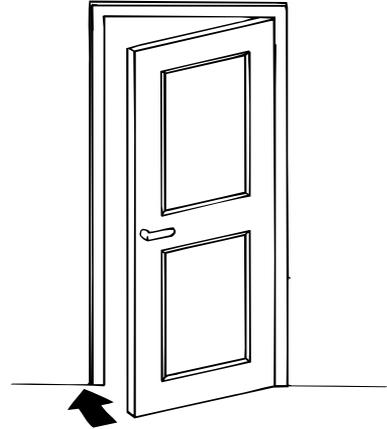
UNA ULTIMA OJEADA A LA HABITACION

Hay algunas precauciones que deben observarse para obtener el máximo rendimiento del equipo:

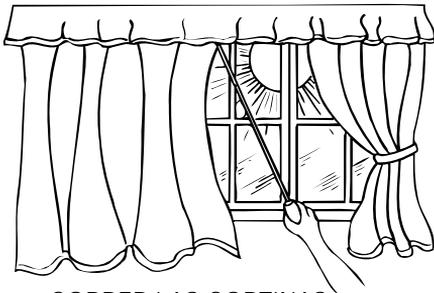
- cierre puertas y ventanas de la habitación, salvo para la instalación "volante", que requiere una ventana entreabierta.



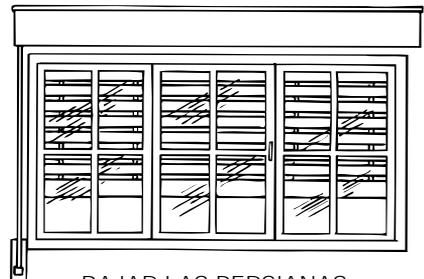
CERRAR LAS VENTANAS



CERRAR LAS PUERTAS



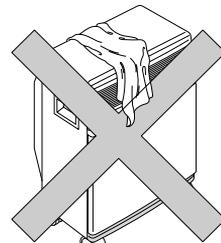
CORRER LAS CORTINAS



BAJAR LAS PERSIANAS

- para que el funcionamiento sea más económico, proteja la habitación de la acción directa del sol corriendo las cortinas o bajando parcialmente las persianas.

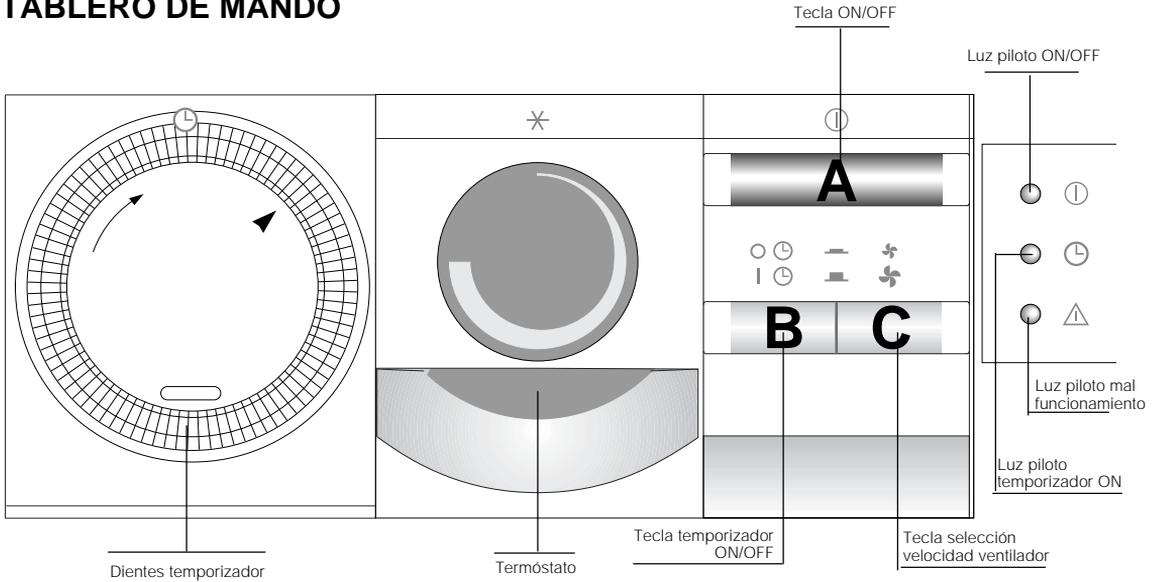
- no obstaculice la aspiración ni la expulsión del aire.
- controle que en el ambiente no haya fuentes de calor.



NO TAPAR

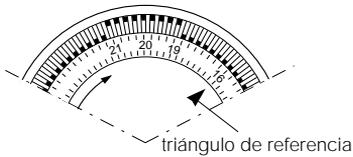
DE ESTA MANERA SU ACONDICIONADOR ESTA LISTO POR EL FUNCIONAMIENTO, por lo que pesamos a familiarizarnos con sus mandos.

TABLERO DE MANDO



REGULACION DE LA HORA

El temporizador, como todos los relojes, debe regularse a la hora exacta. Suponiendo que sean las 16.00, girar el disco en sentido horario (en el sentido de la flecha) hasta que el número 16 coincida con el triángulo de referencia (la flecha indica aproximadamente las 16.00).



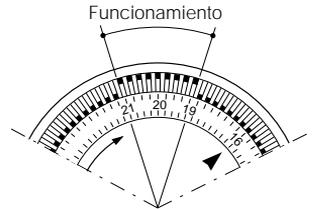
N.B.: No girar nunca el cuadrante en el sentido inverso.

El temporizador es prácticamente un reloj eléctrico y funciona sólo cuando está enchufado. Si se desenchufa o falta la corriente el temporizador se detiene (el reloj se "atrassa") y puede ser necesario regular nuevamente la hora.

El equipo puede usarse en modo "programado" o "no programado".

FUNCIONAMIENTO PROGRAMADO

- 1) Desactivar la tecla temporizador B .
- 2) Programe los períodos de funcionamiento tirando hacia afuera todos los dientes comprendidos en el intervalo deseado (cada diente equivale a 15 minutos).
- 3) Controle que el temporizador indique la hora exacta (consulte el párrafo anterior).



- 4) Elija la función deseada según el esquema de la página siguiente.

Predispuesto de este modo, el dispositivo repetirá todos los días el programa fijado.

N.B.: Para excluir el funcionamiento programado, vuelva a pulsar la tecla temporizador B .

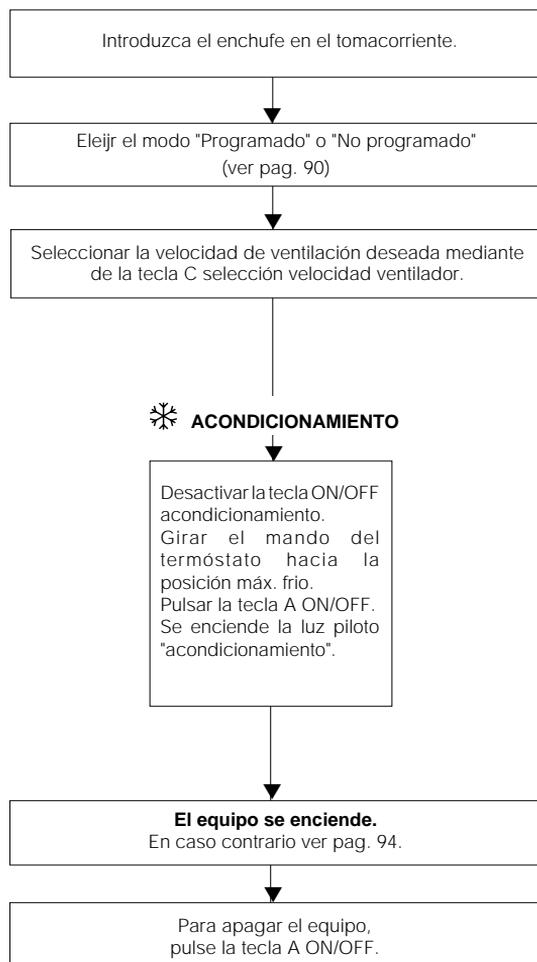
Funcionamiento no programado

1. Vuelva a pulsar la tecla temporizador B .
2. Elija la función deseada según el esquema de página 91.

Nota: Por razones técnicas, la temperatura no se expresa en grados sino mediante una línea que se va engrosando. Se aconseja comenzar con el termostato en el máximo (línea gruesa verde = frío máximo). Cuando la temperatura ambiente sea la deseada se podrá girar lentamente el termostato, alejándose de la posición de frío máximos, hasta que el termostato intervenga para apagar el equipo. Así se habrá programado el aparato en el exacto grado de confort, que el termostato mantendrá automáticamente.

Después de apagar el aparato esperar al menos 3 minutos antes de reactivarlo.

COMO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ACONDICIONADOR (ver tablero de control en la otra página)



CONSEJOS IMPORTANTES

- En las zonas donde el agua es particularmente rica en sales calcáreas se aconseja emplear un producto que reduzca su depósito. Bajo pedido, dicho producto puede obtenerse en los Centros de Asistencia.
- El aparato debe estar necesariamente conectado a tierra como se indica para la instalación. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si esta norma no se respeta.
- En caso de tener que cambiar el cable de alimentación, use solamente los del tipo HO5VV-F, de 3 x 1 mm² de sección.
- No tire del cable de alimentación para desplazar el equipo.
- El extremo exterior del tubo de descarga debe dejarse libre para no obstaculizar la evacuación del aire.
- El acondicionador no debe instalarse en lugares donde pueda haber gases combustibles en el ambiente.
- Evite el funcionamiento en atmósferas de aceite, sulfurosas o en proximidad de fuentes de calor.
- Antes de desplazar el acondicionador, descargue el agua de la bandeja colectora usando el tubo de drenaje.
- No apoye objetos pesados sobre el acondicionador.
- Limpie el filtro del aire todas las semanas.
- Evite el uso de prolongaciones del cable de alimentación. Si fuere absolutamente necesario, consulte con un electricista.
- **Transporte del acondicionador en automóvil.** Si no es posible transportarlo en posición "vertical", se aconseja apoyarlo sobre el costado derecho (opuesto al bidón) o sobre la trasera, separándolo con un espesor de cartón o poliestireno colocado cerca de la toma de la descarga de aire (previa extracción del tubo de descarga).
- No colocar el equipo en locales con un volumen inferior a 8 m³.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIONES: Durante las operaciones de limpieza y de mantenimiento habitual, recuerde desenchufar el aparato. No lo lave por ningún motivo con agua corriente, ya que podría dañarse el circuito eléctrico.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

- Si el filtro de aire se ensucia, la circulación de aire se dificulta y la eficacia del acondicionador disminuye. Limpie el filtro todas las semanas.
- Para extraer el filtro de aire, tire de él ligeramente hacia arriba. Para volver a colocarlo, empújelo hacia abajo.
- Para quitar el polvo depositado sobre el filtro, use una aspiradora. Si está muy sucio, sumérjalo en agua tibia y enjuáguelo varias veces. La temperatura del agua debe mantenerse por debajo de los 40°C. Después de lavarlo, deje secar el filtro antes de volver a colocarlo.

LIMPIEZA DE LA CARCASA

Limpiela con un paño húmedo y séquela con uno seco.

PRECAUCIONES: No use gasolina, gas oil o solventes para la limpieza; no rocíe líquidos insecticidas o equivalentes: la pintura podría desprenderse y el plástico deformarse.

LIMPIEZA DE LA BANDEJA

Limpie la bandeja por lo menos una vez por mes, siguiendo las instrucciones que se dan a continuación:

- 1) Apague el aparato y desenchúfelo.
- 2) Abra el panel frontal y extraiga el bidón.
- 3) Saque el tapón del tubo de drenaje que se encuentra detrás del acondicionador y vuelque el agua en un recipiente.
- 4) Agotado el líquido, vuelva a colocar el tapón.
- 5) Limpie con un paño el lugar donde se apoya el bidón.

CONTROLES DE COMIENZO DE TEMPORADA

Verifique que el cable de alimentación y el toma corriente estén en buenas condiciones.

Asegúrese de que se haya realizado la conexión a tierra y que el cable no esté roto o desprendido. Observe escrupulosamente las normas de instalación.

OPERACIONES DE FIN DE TEMPORADA

- 1) Realice la descalcificación (ver pag. 95).
- 2) Haga salir el agua de la bandeja colectora.
- 3) Haga funcionar sólo el ventilador por una media hora para secar completamente el acondicionador.
- 4) Apagar y desenchufar el equipo.
- 5) Saque el tubo de descarga.
- 6) Limpie el filtro y déjelo secar bien antes de volver a colocarlo.
- 7) **No tapar el equipo con sacos cuando se guarde.**
- 8) **No colocar el equipo en locales con un volumen inferior a 8 m³.**

EN CASO DE DESPERFECTO

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
El acondicionador no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - falta corriente - el aparato está desenchufado - la tecla Timer está en posición STOP - los dientes del timer estan en posicion reposo - el interruptor general esta desconectado 	<ul style="list-style-type: none"> - esperar - enchufarlo - desactivar la tecla temporizador - accionar los dientes hacia el exterior - insertar el interruptor general
El acondicionador funciona sólo en ventilación	<ul style="list-style-type: none"> - saltado el rearme - el termostato desconectado 	<ul style="list-style-type: none"> - pulsar el rearme - si se desea mas frio accionar el termostato
El acondicionador funciona un rato y se para	<ul style="list-style-type: none"> - el tubo de descarga hace sifon y en el se acumula agua - el tubo de descarga está obstruido - el tubo de descarga tiene pliegues - el ventilador condensador se ha bloqueado - el condensador a tubos se cubre de costras - el condensador a aletas se tapa 	<ul style="list-style-type: none"> - descargar el agua del sifon hacia el exterior (nunca hacia el interior) y eliminar el sifon del tubo - ver si hay obstaculos que impidan la salida del aire al exterior - eliminar los pliegues - llamar al Centro de Asistencia - llamar al Centro de Asistencia para la limpieza de los condensadores
El acondicionador hace funcionar a menudo el interruptor general		<ul style="list-style-type: none"> - desconectar el aparato y llamar al Centro de Asistencia
El acondicionador funciona pero no refresca suficientemente el ambiente	<ul style="list-style-type: none"> - ventana abierta - funciona en la habitación alguna fuente de calor importante - demasiadas personas en la habitación - el tubo de descarga se ha salido de su sitio - el termostato está regulado demasiado alto - filtro de aire obstruido 	<ul style="list-style-type: none"> - cerrar la ventana - recolocar de nuevo el tubo en su sitio - bajar el termostato - limpiar el filtro

ASISTENCIA

Si el acondicionador tiene problemas de funcionamiento desconectarlo y llamar al tecnico especializado.

Mantenimiento periódico (IMPORTANTE)

Cuando el depósito de sales calcáreas es excesivo (aproximadamente 400 horas de funcionamiento) o una vez por temporada, es indispensable realizar las operaciones de descalcificación que se describen a continuación.

INSTRUCCIONES PARA LA DESCALCIFICACION

Material necesario: 1/4 de litro de líquido descalcificante
(que se entrega con el acondicionador)
1 litro de agua limpia
= **dilución 80%**.

- a) Extraiga el bidón del aparato y descargue el agua que queda en la bandeja colectora a través del tubo de drenaje.
- b) Cierre el tubo de drenaje. Vierta 1/4 de litro de líquido descalcificante y 1 litro de agua limpia en la bandeja colectora que se encuentra debajo del bidón, en el fondo del aparato.
- c) Haga funcionar el acondicionador por una media hora.
- d) Descargue todo el líquido que queda en la bandeja y enjuague abundantemente. Durante el enjuague el tubo de drenaje debe estar abierto y el aparato en funcionamiento.
- e) Desenchufe el equipo y limpie a fondo la bandeja con un paño limpio.
- f) Después de limpiar la bandeja, el acondicionador puede funcionar normalmente.

AL VOLVER A UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DESPUES DEL LAVADO, LA PRESENCIA DE RESTOS DE ESPUMA EN EL AGUA ES NORMAL. SI LA ESPUMA ES ABUNDANTE, VUELVA A ENJUAGAR.

AGOTADO EL LIQUIDO DESCALCIFICANTE, REPONGALO CON EL QUE DISTRIBUYE EL CENTRO DE ASISTENCIA DE' LONGHI MAS PROXIMO A SU DOMICILIO.

ATENCION

El uso de productos que no sean De' Longhi puede acarrear daños a los componentes internos e invalidar la garantía.